

DICITI®

ООО «ЭРА»
390047, Россия, г. Рязань,
ул. Новоселовская д. 17,
тел. (4912) 24-16-00,
e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

ش م م "إيرا"
390047, روسيا, مدينة رязان, شارع
نوفوسيلوفسكاي, 17,
الهاتف: (4912) 24-16-00
e-mail: sale@era.trade
www.era.trade

ERA LLC
390047, Novoselkovskaya street, 17,
Ryazan city, Russia tel. (4912) 24-16-00,
e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

«ЭРА» ЖШҚ
390047, Ресей, Рязань қ.,
Новоселковская 17, тел. (4912) 24-16-00,
e-mail: sale@era.trade, www.era.trade



(RU) Электровентиляторы осевые канальные бытовые
Паспорт/ Инструкция по эксплуатации

(KZ) Белағаштық каналдық тұрмыстық электр желдеткіштері
Паспорт / Қолдану бойынша нұсқаулығы

(AR) المدمج في مروحة التقسيم (مروحة محورية)
جواز السفر/ تعليمات التشغيل

(EN) Built-in partition fan (Axial fan)
Passport / Operation instruction



Символ использования вентилятора в тропическом климате
To identify the equipment intended to be used in countries having
a warm damp equable climate
Тропикалық климатта желдеткішті пайдалану символы

Издание/ Edition from: 01/2026



Благодарим за покупку нашего продукта! Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Обратите особое внимание на требования к эксплуатации.

شكرا لك على شراء منتجنا!
يرجى قراءة التعليمات بعناية. إيلاء اهتمام خاص لمتطلبات التشغيل.

Thank you for purchasing our product! Please read the instructions carefully. Pay particular attention to the operating requirements.

Біздің өнімді сатып алғаныңыз үшін рахмет! Нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз, пайдалану талаптарына ерекше назар аударыңыз

Русский	4
العربية	10
English	16
Қазақ	22



www.era.trade

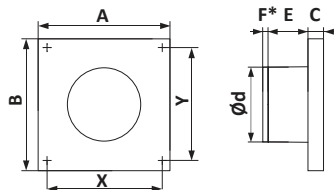


ERA TV



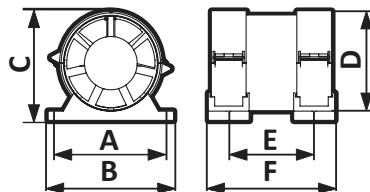
8 (800) 500-11-23

AIR / AURA / AERO / BREEZE / SILENT / RIO



Model	d	A	B	X	Y	E	F*	C
AIR 4	100	157	157	112	112	34	—	32
AIR 5	125	190	190	140	140	50	—	33
AURA 4	100	155	155	135	135	70	7	24
AURA 5	125	175	175	155	155	78	8,5	24
AURA 6	149,5	205	205	183,5	183,5	108	—	28
BREEZE 4	98	175	220	135	135	74	6	44
BREEZE 5	123	190	237	160	160	79	6	52
AERO 4	100	150	150	130	130	76	6	44
AERO 5	125	170	170	151	151	82	6	49
RIO 4	100	170	170	135	135	74	6	38
RIO 5	123	200	200	160	160	79	6	38
SILENT 4	125	155	155	135	135	70	7	31
SILENT 5	125	175	175	155	155	78	8,5	32
SILENT 6	149,5	205	205	183,5	183,5	108	—	37

PRO



Model	A	B	C	D	E	F
PRO 4	122	138	119	103,6	94	139
PRO 5	147	163	144	128,6	101	146
PRO 6	182	198	179	163,6	104	154

* Данный размер присутствует только у вентиляторов с опцией «обратный клапан».

*- هذه الأبعاد متاحة فقط للمراوح مع خيار صمام عدم العودة

* This size is present only in fans with «back flow valve» option.

* Бұл өлшем тек «кері клапан» опциясы бар желдеткіштерде ғана бар.

НАЗНАЧЕНИЕ

Электровентилятор осевой канальный бытовой (ВОК), электровентилятор осевой канальный бытовой накладной (ВОКН) предназначен для удаления неприятных запахов и лишней влаги из туалетных, ваннных комнат, а также из других небольших помещений, нуждающихся в вентиляции.



ВНИМАНИЕ!

Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игры с прибором.

Требования безопасности По типу защиты от поражения электрическим током вентиляторы относятся к приборам II класса (220-240 В ~ 50/60 Hz) по ГОСТ 30345.0-95. При подключении вентиляторов к сети переменного тока частотой 60 Hz могут изменяться технические характеристики. Уточняйте их у изготовителя. Вид климатического исполнения изделия УХЛ4 по ГОСТ 15150-69. Степень защиты оболочки электрооборудования от проникновения твердых предметов и воды в соответствии с ГОСТ 14254-2015 (IEC 60529:2013): IP24, IP45 (AIR, AERO). Степень IP обеспечивается при условии, что прибор установлен в положении для нормальной эксплуатации.



ВНИМАНИЕ!

Подключение вентиляторов производится специалистами—электриками, имеющими специальный допуск к выполняемым работам. Запрещается эксплуатация вентиляторов за пределами указанного температурного диапазона (от +1 °C до +40 °C). Запрещается установка вентилятора в одну вентиляционную магистраль с дымовыводящей трубой от устройств, имеющих топливные горелки. В случае обнаружения неисправностей отключить автомат (S1 в положении OFF) и вызвать электрика.



ВНИМАНИЕ!

Перед использованием прибора обязательно ознакомьтесь с содержанием данной инструкции.



ВНИМАНИЕ! Все действия, связанные с подключением, настройкой, обслуживанием и ремонтом изделия, производить только при снятом напряжении сети (S1 в положении OFF).

Однофазная сеть, к которой подключается вентилятор, должна соответствовать действующим нормам. Стационарная электропроводка должна быть оборудована автоматом защиты сети (S1 на схеме). Подключение необходимо осуществлять через выключатель (S2 на схеме), встроенный в стационарную проводку. Зазор между контактами выключателя на всех полюсах должен быть не менее 3 мм. В исполнении опции «— 02» выключатель (S3 на схеме) встроен в вентилятор. Перед установкой необходимо убедиться в отсутствии видимых повреждений крыльчатки, корпуса, решетки, а также в отсутствии в проточной части корпуса посторонних предметов, которые могут повредить лопасти крыльчатки.



ВНИМАНИЕ! В целях технического обслуживания или полной замены оборудования, все вентиляторы должны иметь разъемные крепления.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ОПЦИЙ

Обозначение	Наименование
C	Электровентиляторы осевые канальные бытовые с обратным клапаном.
-02	Электровентиляторы осевые канальные бытовые с шнуровым тяговым выключателем включения/выключения питания вентилятора или таймера.
-03	Электровентиляторы осевые канальные бытовые двухскоростные.
TURBO	Электровентиляторы осевые канальные бытовые с двигателем повышенной производительности.
ET	Электровентиляторы осевые канальные бытовые с цифровым таймером.
HT	Электровентиляторы осевые канальные бытовые с цифровым таймером и датчиком влажности.
MT	Электровентиляторы осевые канальные бытовые с датчиком движения.
MRH	Электровентиляторы осевые канальные бытовые multifunctionальные с датчиком влажности и датчиком света.
EC	Электровентиляторы осевые канальные бытовые с электро-коммутируемым двигателем.
Name of color	Электровентиляторы осевые канальные бытовые в декоративном исполнении с наименованием цвета Ivory, Champagne, Gray metal и т.д.

ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики	Диаметр фланца (мм)	Скорость	Производительность (м³/час)*	Потребляемая мощность (Вт)	Уровень шума (дБА)	Масса нетто (кг), не более
AIR 4	100	—	95	8,5	25	0,40
AIR 5	125	—	170	9	30	0,50
AURA 4	100	—	90	8,4	25	0,45
AURA 5	125	—	180	10	30	0,65
AURA 6	149,5	L1	220	18	28	1,0
		L2	320	20	33	
RIO 4	98	—	100	14	32	0,47
RIO 5	123	—	180	16	33	0,62
BREEZE 4	98	—	90	9	25	0,50
BREEZE 5	123	—	165	13	30	0,67
BREEZE 4 TURBO	98	—	110	16	36	0,50
BREEZE 5 TURBO	123	—	205	20	39	0,67
BREEZE 4 EC	98	—	75	0,05	25	0,57
BREEZE 5 EC	123	—	135	0,07	27	0,72
AERO 4	100	—	100	9	25	0,50
AERO 5	125	—	175	14	30	0,60
PRO 4	100	—	115	14	32	0,51
PRO 5	125	—	195	18	34	0,55
PRO 6	160	—	320	22	36	0,87
SILENT 4	100	—	90	8,4	25	0,45
SILENT 5	125	—	180	10	30	0,65
SILENT 6	149,5	L1	220	18	28	1,0
		L2	320	20	33	
SILENT 4 TURBO	100	—	120	19	36	0,45
SILENT 5 TURBO	125	—	225	20	38	0,65

* В таблице указаны максимальные характеристики без учета дополнительных опций (С, ЕТ, МРН и др.). Характеристики вентиляторов с дополнительными опциями уточняйте у производителя.

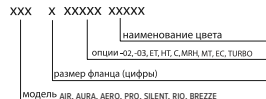
Вентиляторы предназначены для подключения к сети переменного тока напряжением 220-240 V частотой 50/60 Hz.

- L1 – Low Speed – Низкая скорость
- L2 – High Speed – Высокая скорость

Дополнительные опции могут быть комбинированы или отсутствовать.

Пример обозначения

AURA 4C MRN



ОСОБЕННОСТИ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ВЕНТИЛЯТОРОВ К СЕТИ



1. Обесточить питающий провод, выключить автомат защиты (автомат S1 в положении OFF).



ВНИМАНИЕ! Вентилятор подключается к сети двух- или трёхжильным проводом, с однопроволочными или многопроволочными жилами, сечением от 0,5 до 2,5 кв. мм. В случае если провод сети питания более 2,5 кв. мм., то необходимо с помощью клеммы СИЗ для скрутки проводов либо ножевой клеммы перейти на провод соответствующего для подключения вентилятора сечения.

Рекомендуемая проводка с многопроволочными медными жилами суммарным сечением 0,75 кв. мм.

При прямом соприкосновении проводов нельзя применять провода из различных материалов.

2. Схема подключения вентиляторов (базовая модель) - см. схема 1. Подготовить провод для подключения к вентилятору. Снять изоляцию с проводов для подключения к клеммным колодкам вентилятора на длине 5-7 мм. Если провод имеет дополнительную защитную оболочку удалить её на расстоянии 15-18 см.



ВНИМАНИЕ! Возможно подключение двух- или трёхжильным кабелем.





3. Провести сетевой провод через кабельное отверстие 1 в корпусе вентилятора и кабельный ввод.
4. Ослабить винты в клеммных колодках до нужного размера провода. Вставить провода в клеммные колодки X. Зажать их винтами.



ВНИМАНИЕ! Провод в клеммнике должен быть закреплен надежно и не иметь оголенных частей!

5. Закрепить провода при помощи кабельного зажима 2.

ВНИМАНИЕ! Закрепление провода при помощи кабельного зажима 2. Обязательно, с целью недопущения перекрещивания или соединения проводов при монтаже вентилятора, которое может привести к короткому замыканию и поломке вентилятора!



Подробная последовательность подключения и монтажа каждой модели вентилятора смотрите» в п. МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СЕТИ (стр. 7)

УСТАНОВКА И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Вентиляторы монтируются как с вентиляционными воздуховодами, так и самостоятельно. Вентиляторы предназначены для настенно-потолочного монтажа. Модели вентиляторов с опцией «- 02» предназначены для настенного монтажа.

Монтаж вентиляторов осуществляется как с вентиляционными воздуховодами, так и самостоятельно на ровную вертикальную или горизонтальную поверхность, для моделей с опцией «- 02» на ровную вертикальную поверхность, достаточной жесткости для установки изделия при помощи шурупов. Допустимое отклонение монтажной поверхности по вертикали и горизонтали $\pm 0,5$ мм.

Не устанавливайте вентиляторы на высоте ниже 850 мм от пола.

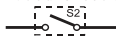
Обозначение автомата защиты S1 на схеме



Автомат защиты S1



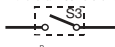
Обозначение внешнего выключателя S2 на схеме



Внешний выключатель S2



Обозначение встроенного выключателя S3 на схеме



Выключатель встроенный S3 (тяговый выключатель)



ПРИНЦИПИАЛЬНЫЕ СХЕМЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ВЕНТИЛЯТОРОВ

Схема 1

Подключения вентиляторов (базовая модель)

X - клеммная колодка, 2 пары

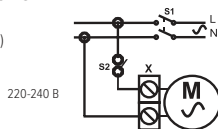


Схема 2 (для моделей BREEZE, RIO)

Подключения вентиляторов, оснащенных опцией

«- 02» (тяговый выключатель).

X - клеммная колодка, 2 пары

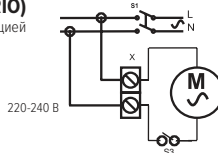
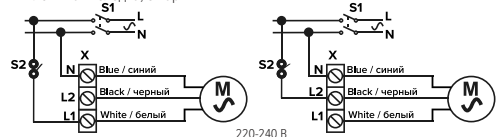


Схема 3 (для моделей AURA 6, SILENT 6)

Подключения вентиляторов, оснащенных опцией «- 03» (две скорости).

X - клеммная колодка, 3 пары



- L1 – Low Speed – Низкая скорость
- L2 – High Speed – Высокая скорость

МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СЕТИ

Подключение вентилятора к сети показано на Рис. 1-8

AURA / SILENT (Рис. 1 - 2)

- снять декоративную лицевую панель;
- снять изоляцию проводов на длине 5-7 мм;
- провести сетевой провод через кабельное отверстие 1 в корпусе вентилятора и кабельный ввод;
- вставить провода в клеммник X, зажать их винтами (для подключения AURA 6/ SILENT 6 см. рис. 2 и электрическую схему 3);
- закрепить провода при помощи кабельного зажима 2;
- совместить фиксаторы декоративной панели с пазами в корпусе;
- закрепить панель винтом.

AIR (Рис. 3)

- снять декоративную лицевую панель и крышку отсека платы (освободив защелки при помощи тонкой отвертки);
- снять изоляцию проводов на длине 5-7 мм;
- провести сетевой провод через кабельное отверстие 1 в корпусе вентилятора в отсек платы;
- вставить провода в клеммник X, зажать их винтами;
- закрепить провода при помощи кабельного зажима 2;
- установить на место крышку отсека платы и лицевую панель на защелки путем легкого давления.

AERO (Рис. 6)

- снять декоративную лицевую панель;
- снять центральную крышку;
- провести сетевой провод через кабельное отверстие 1 в корпусе вентилятора и кабельный ввод;
- снять изоляцию проводов на длине 5-7 мм;
- вставить провода в клеммник X, зажать их винтами;
- закрепить провода при помощи кабельного зажима 2;
- установить на место центральную крышку и лицевую панель.

Рис. 3 AIR

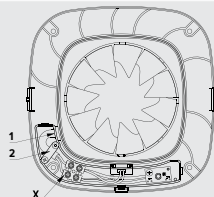


Рис. 6 AERO

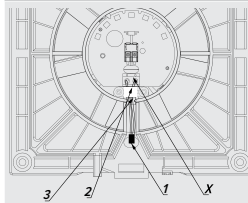


Рис. 1 AURA / SILENT

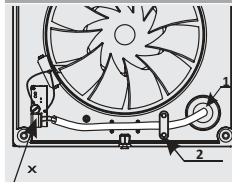


Рис. 2 AURA 6 / SILENT 6

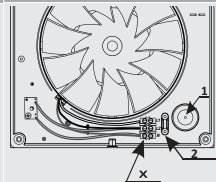


Рис. 4 BREEZE / RIO

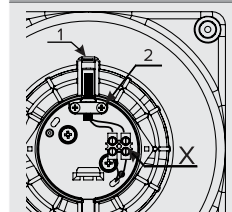
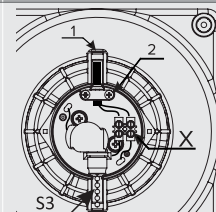


Рис. 5 BREEZE-02 / RIO-02



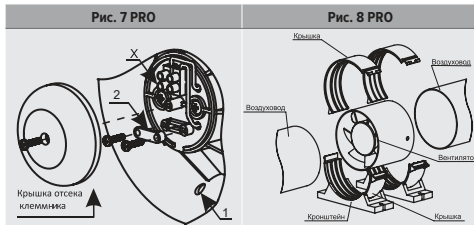
BREEZE / RIO (Рис. 4, 5)

- снять декоративную лицевую панель и крышку отсека клеммника вентиляторов;
- провести сетевой провод через кабельное отверстие 1 в корпусе вентилятора;
- снять изоляцию проводов на длине 5-7 мм;
- вставить провода в клеммник X, зажать их винтами;
- закрепить провода при помощи кабельного зажима 2;
- установить на место крышку отсека клеммника и закрепить лицевую панель путем легкого давления.

PRO (Рис. 7, 8)

- снять крышку отсека клеммника вентилятора;
- провести сетевой провод через кабельное отверстие 1 в корпусе вентилятора;
- снять изоляцию проводов на длине 5-7 мм;
- вставить провода в клеммник X, зажать их винтами;
- закрепить провода при помощи кабельного зажима 2;
- установить на место крышку отсека клеммника и закрепить лицевую панель путем легкого давления.

- Установить кронштейны держателей;
- Установить в кронштейны первую пару крышек держателей;
- Установить на них вентилятор;
- Пристыковать к корпусу вентилятора с двух сторон воздуховоды;
- Зафиксировать сверху корпус с воздуховодами другой парой крышек держателей.

**Возможные неполадки и способы их устранения**

Неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
При подключении к сети вентилятор не вращается, не реагирует на органы управления.	Не подключена питающая сеть.	Необходимо обратиться к специалисту.
	Неисправность во внутреннем подключении.	
Низкий расход воздуха.	Засорена система вентиляции.	Очистите систему вентиляции.
Повышенный шум или вибрация.	Засорена крыльчатка.	Очистите крыльчатку
	Вентилятор не закреплен или неверно смонтирован.	Устраните ошибку монтажа.
	Засорена система вентиляции.	Очистите систему вентиляции.

**ВНИМАНИЕ!**

Вентилятор и вспомогательное контролирующее оборудование должно быть изолировано от электропитания во время установки и/или обслуживания.

Техническое обслуживание:

- отключить вентилятор от сети;
- демонтировать вентилятор, отсоединив его от воздуховодов и сняв с места установки;
- протереть все детали из пластмассы мягкой тканью, смоченной в мыльном растворе, не допускается попадание мощного раствора на электродвигатель;
- протереть все поверхности насухо;
- собрать вентилятор и установить на место.

! проводить техническое обслуживание не реже, чем раз в 6 месяцев;

! при видимых загрязнениях проводить техническое обслуживание чаще, чем раз в 6 месяцев.

! Вентилятор обслуживать по мере необходимости в зависимости от загрязнения (наличие видимых следов пыли, грязи), но не реже одного раза в 6 месяцев.

Правила хранения и транспортировки:

Хранить вентилятор необходимо только в упаковке предприятия-изготовителя в вентилируемом помещении при температуре от +5 °С до +40 °С и относительной влажности воздуха не более 80% (при T=25 °С). Срок хранения — 5 лет с момента изготовления. Транспортируют изделия любым видом транспорта при условии защиты потребительской или транспортной тары от прямого воздействия атмосферных осадков, отсутствия смещения транспортных мест во время транспортировки, отсутствия взаимных ударов при транспортировании и обеспечения сохранности вентиляторов. Транспортировка осуществляется в соответствии с правилами, действующими для данного вида транспорта.



Утилизация

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2012/19/EU по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment — WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов.

Срок службы: Установленный срок службы — 5 лет.

Гарантии изготовителя:

Вентиляторы произведены ООО «ЭРА» в соответствии с ТУ 3468-001-96059883-2010, а также действующими нормами и стандартами. Производитель гарантирует нормальную работу вентилятора в течение 5 лет со дня продажи в розничной торговой сети при условии выполнения правил транспортирования, хранения, монтажа, эксплуатации и других требований настоящей инструкции. При отсутствии отметки о дате продажи, гарантийный срок исчисляется от даты изготовления.

В случае появления нарушений в работе вентилятора по вине изготовителя в течение гарантийного срока потребитель имеет право на замену вентилятора на предприятии-изготовителе при условии совпадения серийных номеров на изделии и в паспорте. Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном обслуживании или предъявлении иных предусмотренных законом требований, убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Товар соответствует требованиям:

ТР ТС 004/2011 — «О безопасности низковольтного оборудования»;

ТР ТС 020/2011 — «Электромагнитная совместимость технических средств»;

ТР ЕАЭС 037/2016 — «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники».

Декларация соответствия на ЭЛЕКТРОВЕНТИЛЯТОРЫ ОСЕВЫЕ КАНАЛЬНЫЕ БЫТОВЫЕ:

ЕАЭС N RU Д-РУ.РА07.В.07029/24. Срок действия с 16.08.2024 по 12.08.2029 включительно.

Сведения о сертификате:

Сертификат соответствия ЕАЭС RU C-РУ.НЕ23.В.01685/24. Срок действия с 24.01.2024 по 23.01.2029. Серия RU N° 0488332. Выдан органом по сертификации продукции ООО «НЕЗАВИСИМАЯ ОЦЕНКА КАЧЕСТВА». Уникальный номер записи об аккредитации в реестре аккредитованных лиц: RA.RU.11HE23. Дата решения об аккредитации: 10.08.21.

Расшифровка серийных номеров:

Серийный номер находится на маркировочной наклейке с характеристиками вентилятора и состоит из 10 знаков. Серийный номер читается слева направо следующим образом:

№0000000000

		Порядковый номер изделия
	Месяц производства изделия	
Год производства изделия		

Комплект поставки

- Вентилятор в сборе
- Паспорт / Инструкция по эксплуатации
- Коробка упаковочная
- Дюбель с саморезом — 4 шт. (для крепления вентиляторов) (кроме PRO)
- Саморезы — 2 шт. (для крепления скобы) (кроме PRO)
- Скоба — 1 шт. (кроме PRO)

Изготовитель / Замена производится по адресу: ООО «ЭРА», 390047, Россия, г. Рязань, ул. Новоселковская, д. 17. Тел./факс: (4912)24-16-00, E-mail: sale@era.trade, www.era.trade.

Спасибо, что выбрали нас!

Свидетельство о приемке / شهادة القبول / Approval certificate / Қабылдау бойынша құжаттама

Вентилятор признан годным к эксплуатации / تم الاعتراف بالمروحة على أنها مناسبة للتشغيل / The fan is recognized suitable for operation / Желдеткіш қолдану үшін жарамды болады деп бағаланған

Продан / بيعت / Sold / Сатылды

Наименование предприятия торговли, штамп магазина:

اسم الشركة التجارية ، ختم المتجر

Name of company, shop stamp / Сату орынның аты, дүкен мөрі

Серийный номер: _____

الرقم التسلسلي / Serial number / Сериялық нөмірі

Дата продажи _____

تاريخ البيع / Sale date / Сату уақыты

Дата изготовления: _____

تاريخ الصنع / Date manufacture / Шығарылған уақыты

Отметка контроля: _____

علامة الفحص / Mark of Quality Department / Техникалық бақылау бөлімінің белгісі

تحتفظ ش م م "إيرا" بالحق في إجراء التغييرات دون سابق إنذار. / ООО «ЭРА» сохраняет за собой право вносить изменения без уведомления. / ERA LLC reserves the right to make changes without notification / «ЭРА» ЖШҚ ешбір хабарлама бермей отыра өзгертулерді енгізуге құқылы /